

18^e **BELLES**
LITTÉRATURES D'AMÉRIQUE LATINE
LATINAS
9-19-OCTOBRE 2019

espaces-latinos.org
04 78 29 82 00



18^e BELLES LITTÉRATURES D'AMÉRIQUE LATINE LATINAS



Mercredi 9 octobre 19 h 30 HOMMAGE A ROBERTO BOLAÑO VILLA GILLET

Écrivain majeur des lettres latino-américaines, décédé à cinquante ans, en 2004. Presque toute son œuvre a été traduite et publiée en français depuis 2003. Cette année, les œuvres complètes commenceront à être publiées par les éditions de L'Olivier. Un hommage en présence de ceux qui l'ont lu, édité, traduit dont en particulier **Olivier Cohen**, **Melina Balcazar** et l'écrivain péruvien **Diego Trélles Paz**. Modérateur : **Christian Roinat**. Toutes les entrées sont gratuites. **Réservations conseillées** sur le site espaces-latinos.org et www.villagillet.net

Mercredi 9 octobre 18 H LIBRAIRIE LUCIOLES - VIENNE

La librairie Lucioles à Vienne, suit de près Belles Latinas depuis sa création. Cette année le choix se porte sur le polar latino avec le Chilien **Boris Quercia** et l'Argentin **Kike Ferrari**. www.librairielucioles.com

Judi 10 octobre 11 H ÉCOLE NORMALE DE LYON

Les étudiants de l'association *Enseguidaa* de l'ÉNS de Lyon se joignent aux Belles Latinas pour organiser une rencontre très singulière entre deux auteurs qui ignorent la langue de l'autre : **Kike Ferrari** et **Antoine Choplin**. Modérateur : **Justine Calle**. Traductrices : **Zoé Noël** et **Andrea Dolz**. www.ens-lyon.fr

Judi 10 octobre 15 H UNIVERSITÉ DE NANTES

Colloque « *Vers les guerres civiles aux XIX^e et XX^e siècles – Histoire et Imaginaires en Europe et aux Amériques* ». Rencontre débat avec l'écrivain péruvien **Diego Trélles Paz**. Présentation de son œuvre suivie à 17 h d'une rencontre-dé-

bat en présence de l'écrivain **Antonio Alta-larriba**. Modérateurs : **Jean-Marie Lassus** (Univ. de Nantes) et **Erich Fisbach** (Univ. d'Angers). La deuxième partie sera modérée par **Pilar Martínez-Vasseur**. www.univ-nantes.fr

Judi 10 octobre 18 H 30 LIBRAIRES DE MARSEILLE

Rencontre-Dédicaces avec Antoine Choplin et son roman « *Partiellement nuageux* » où l'auteur met le Chili en scène. « *Ernesto est astronome dans le modeste observatoire de Quidico, au Chili, en plein territoire mapuche...* » Modérateur : **Emilie Berto**. www.librairesdusud.com

Judi 10 octobre 18 H 30 MÉDIATHEQUE DE VILLEFRANCHE S/S

Dans des locaux rénovés de la Médiathèque et pour la sixième année consécutive, Belles Latinas est au rendez-vous cette fois avec l'Argentin **Pedro Mairal**. Modérateurs : **Françoise Dubuis** et **Olga Barry**. www.mediatheque-villefranche.com

Vendredi 11 octobre 16 H 00

MÉDIATHÈQUE DE BIARRITZ

Diego Trelles Paz invité de la Médiathèque de Biarritz pour présenter son dernier roman La procession infinie aux éd. Buchet Chastel. Modérateur: **Sarah Scrive-Loyer**, responsable de l'Espace America (Fonds documentaire dédié aux Arts et Cultures d'Amérique latine). www.mediathèque-biarritz.fr

Vendredi 11 octobre 18 H 00

MÉDIATHÈQUE DE MABLY

Les Presses Universitaires de Lyon publient une édition bilingue de *Contes du Monde* de l'écrivaine argentine **Ana María Shua**, traduit de l'espagnol par **Mila Christel Bathurt**. Chacune des histoires adopte la forme traditionnelle du conte et s'adresse aux enfants et aux adultes, mais l'enjeu poursuivi par l'auteure est aussi de tracer un horizon éthique vivant, cosmopolite et contemporain. Modération : **Fabienne Charles**. Interprète : **Maryline Dubruc**. www.ville-mably.fr

Week-end 11-13 octobre

TOULOUSE NOIR

Le festival toulousain reçoit deux auteurs polars latinos : Le Chilien **Boris Quercia** et le Mexicain **Martín Solares**. Depuis trois ans, notre festival est complice du festival Polars du Sud à Toulouse. Nous souhaitons élargir cette belle synergie à d'autres manifestations en 2020. <http://2019.toulouse-polars-du-sud.com>

Samedi 12 octobre 14 H 30

BIBLIOTHÈQUE DE LYON PART DIEU

La Bibliothèque de Lyon Part-Dieu confirme son attachement à Belles Latinas et réserve une après-midi entière pour présenter la création littéraire argentine dont **Ana María Shua**, **Pedro Mairal** et **Kike Ferrari** sont de bons exemples. Animé par **Marián Semilla Durán**. Interprètes : **Lou Bouhamidi**, **Nina Morelli**, **Nicolas Bonilla** et **Myriam Raymond**. www.bm-lyon.fr

Lundi 14 et Mardi 15 octobre 18 H 30

INSTITUTO CERVANTES

Des rencontres en espagnol avec les écrivains **David Toscana** (Mexique) le lundi 14 et **Boris Quercia** (Chili) le mardi 15. Animés par **Olga Barry** et **Françoise Dubuis**. <https://lyon.cervantes.es>

Lundi 14 octobre 18 H 30

ÉCOLE CENTRALE DE LYON

Martín Solares, né en 1970, a publié trois romans mais a consacré sa vie à la littérature dans ses activités d'enseignant, de critique et d'éditeur. Sa première intervention à Lyon sera animée par **Nathalie Pastor** et **Rosario Crocquevieille**. www.lec-lyon.fr

Lundi 14 octobre 19 H 30

ARTISANS DE LA FICTION

Lionel Tran, écrivain et fondateur des Artisans de la Fiction dialoguera avec l'écrivaine argentine **Ana María Shua**. Du roman à la poésie en passant par le théâtre et la nouvelle. Interprète : **Magali Vion**. www.artisansdelafiction.com

Lundi 14 octobre 18 H 30

UNIVERSITÉ JEAN MOULIN LYON 3

Qui sait qu'une expédition de protestants essaya d'établir en Floride une communauté luthérienne de langue française ? Dans son dernier roman palpitant, **Pablo Montoya** redonne vie à trois artistes de l'époque, qui ont réellement existé et il recrée un monde de violences et de couleurs. Modérateur: **Sylvie Barata**. www.univ-lyon3.fr

Mardi 15 octobre 16 H

UNIVERSITÉ DE MONTPELLIER

Le Dép. des langues de l'Université Paul Valéry de Montpellier reçoit **Pablo Montoya** qui présentera son dernier roman *Triptyque de l'infamie*, traduit de l'espagnol (Colombie) par Jean-Marie Saint-Lu. Présentée par **Sergio Fregoso Sánchez** et **Alba Lara-Alegrin** et **Véronique Pitois-Pallares**. www.univ-montp3.fr

Mardi 15 octobre 15 H

UNIVERSITÉ DE NÎMES

Le Mexicain **David Toscana** nous invite, dans un roman rempli d'humour, à revoir les évangiles légèrement décalés, presque tels qu'ils sont, en ne changeant qu'un détail infime : que se serait-il passé si l'ange Gabriel avait omis de préciser cet unique détail ? La rencontre sera animée par **Sabine Cou-dassot-Ramirez** (Maîtresse de conférences à l'Université de Nîmes). www.unimes.fr

Mardi 15 octobre 14 H - 18 H

UNIVERSITÉ LUMIÈRE LYON 2

Le laboratoire de Langues et Cultures Européennes est un espace de recherche rassemblant des cher-



Ursula **SILA-GASSER**



Nina **YARGEKOV**



Ana María **SHUA**



Samantha **BARENDSON**



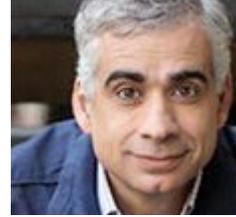
Antoine **CHOPLIN**



Pablo **MONTOYA**



Kike **FERRARI**



Boris **QUERCIA**



Pedro **MAIRAL**



Martín **SOLARES**



Diego **TRELLES PAZ**



David **TOSCANA**

chœurs spécialistes de littérature. Il propose une rencontre avec l'écrivaine argentine **Ana María Shua** animée par **María Victoria Famin**. Salle B134, bâtiment B du Campus Porte des Alpes. www.univ-lyon2.fr

Mardi 15 octobre 18 H 30

BIBLIOTHÈQUE DE NEUVILLE S/SAÔNE

Un récit impitoyable, désabusé, drôle, dans la grande tradition du roman noir. Les témoins sont convoqués, on les fait parler et mentir... Rencontre avec l'écrivain mexicain **Martín Solares**. Animée par **Françoise Dubuis**. www.mediatheque-neuvellesur-saone.fr

Mercredi 16 octobre 14 H 30

UNIVERSITÉ DE SAINT-ÉTIENNE

Deux écrivains argentins, **Ana María Shua** et **Pedro Mairal** sont les invités du CELEC de l'Université Jean Monnet. La diversité et la richesse de la litté-

rature argentine sont incontestables. La rencontre sera animée par **Emmanuelle Rimbot**, **Raphaèle Dumont** et **Christian Roinat**. www.univ-st-etienne.fr

Mercredi 16 octobre 18 H

LIBRAIRIE RACONTE-MOI LA TERRE

Une rencontre à plusieurs voix dans la librairie partenaire de Belles Latinas, rue Sala, près de la place Bellecour. Trois auteurs **Boris Quercia**, **Samantha Barendson** et **David Toscana**. Modérateurs : **Olga Barry** et **Marián Semilla-Durán**. www.racontemoilatterre.com

Mercredi 16 octobre 18 H 30

INSA DE LYON - HUMANITÉS

Au cœur de la formation d'ingénieurs ouverts au monde, le Centre d'Humanités reçoit l'écrivain mexicain **Martín Solares** pour une rencontre sur son œuvre, en particulier *N'envoyez pas de fleurs*. Modérateur : **Edicto Garay**, www.insa-lyon.fr

Mercredi 16 octobre 18 H 30
MÉDIATHÈQUE DE FIRMINY

La découverte de l'Amérique, les guerres de religion, la création artistique et les convulsions du XVI^e siècle constituent la toile de fond du dernier roman du Colombien **Pablo Montoya**. Modérateur **Françoise Dubuis**. <https://mediatheque.ville-firminy.fr/la-mediatheque>

Mercredi 16 octobre 19 H
MÉDIATHÈQUE DE SAINT ÉTIENNE

Deux écrivains argentins, **Ana María Shua** et **Pedro Mairal** présenteront à Tarentaise la diversité et la richesse de la littérature argentine. La rencontre en français sera animée par **Christian Roinat**. <http://mediatheques.saint-etienne.fr>

Jeudi 17 octobre 17 H
UNIVERSITÉ JEAN MOULIN LYON 3

L'écrivain colombien **Pablo Montoya** est aussi professeur de littérature à l'université d'Antioquia en Colombie. Il a publié de nombreux romans, dont le dernier *Triptyque de l'infamie* a reçu le prix Romulo Gallegos en 2015. Modérateur : **Angelica Torrealba** et **Julie Pontvianne**. www.univ-lyon3.fr

Jeudi 17 octobre 18 H
LIBRAIRIE PASSERELLES DE DOLE

« Les Amis de Belles Latines » de Dole et la Librairie Passerelle s'associent encore cette année pour accueillir **Boris Quercia**, écrivain chilien déjà venu à Dole. Modérateur **Michèle Carbonbeaux**. www.facebook.com/librairie.passerelle/

Jeudi 17 octobre 15 H
UNIVERSITÉ DE LILLE

L'écrivain péruvien **Diego Trelles Paz** sera à Lille pour un dialogue autour de son dernier roman publié aux éditions Buchet Chasel. La rencontre avec les étudiants de l'Université Lille 3 sera entièrement en espagnol et animée par **Cathy Fourez**. www.univ-lille.fr

Jeudi 17 octobre 18 H
LILLE - LIBRAIRIE V.O.

Après la conférence **Diego Trelles Paz** sera à la librairie V.O. pour présenter et dédicacer en français son dernier roman *La Procession Infinie*. www.librairievo.com

Jeudi-Dimanche 17-20 octobre
FÊTE DU LIVRE DE SAINT-ÉTIENNE

Les littératures latino-américaines à la Fête du Livre de Saint-Étienne du jeudi 17 au dimanche 20 octobre 2019, la Ville de Saint-Étienne organise la 34^e édition de la Fête du Livre : la romancière Françoise Bourdin et l'écrivaine Anne Gosciny en sont les marraines. En 2019 sont à l'honneur l'écrivain péruvien : **Diego Trelles Paz** et le Mexicain **Martín Solares**. <https://fetedulivre.saint-etienne.fr>

Jeudi 17 octobre - 18 H 30
MÉDIATHÈQUE DE ROANNE

L'écrivain mexicain **David Toscana** dévoile l'inspiration de son roman *Evangelia* aux éditions Zulma. «*Ainsi naquit Emmanuelle, fille de Dieu, dont la vie promet de ne pas être un long fleuve tranquille. Il va lui falloir faire ses preuves auprès de son irascible Père qui est aux cieux, s'imposer en icône révolutionnaire à Jérusalem pour que les prophéties s'accomplissent, malgré l'inénarrable misogynie ambiante et les embûches semées par son frère cadet, Jacob, bientôt connu sous le nom de Jésus*»... Modération : **Simon Davaud**. www.mediathequesroannaisagglomeration.fr

Jeudi 17 octobre 18 H 30
MÉDIATHÈQUE DE CHARBONNIÈRES

Rencontre avec l'auteure brésilienne **Ursula Sila Gasser**. À l'aide de lettres adressées à un frère qui ne répond jamais, Mathilde revient sur ses pas... Modérateur : **Maurice Nahory** - Moments de musique latinos avec **Nicolas Bonilla**. <http://mediatheque.charbonniereslesbains.com>

Vendredi 18 octobre 18 H
UNIVERSITÉ JEAN-MOULIN LYON 3

Rencontre avec **Ursula Sila Gasser** et son premier roman *Saudade*. Suivi d'un récital avec le pianiste, compositeur et arrangeur brésilien **Ewerton Oliveira**. Modérateur : **Natalia de Santanna de Gurellus** et **Simele Soares Rodrigues**. www.univ-lyon3.fr

Vendredi 18 octobre 18 H 30
BIBLIOTHÈQUE DE LYON BACHUT

D'une nationalité à une autre. Dialogues entre deux auteures singulières venues de deux horizons différents : L'une Argentine, **Samantha Barendson** et l'autre Hongroise, **Nina Yargekov**, mais les deux vivants en France. Animateur : **Michel Reynaud**. www.bm-lyon.fr



Samedi 19 octobre 11 H
CHAPITEAU FESTIVAL SENS INTERDITS

Pour clôturer Belles Latinas, le festival de théâtre Sens Interdits nous a invité à participer à un débat autour de la création théâtrale et littéraire du Mexique aujourd'hui. Cette nouvelle édition, préparée par **Patrick Penot**, est organisée en cycles et traversée par des fils rouges (Monde du travail, Femmes en résistance, Exils et conflits). Un cycle Mexique avec deux compagnies (*Teatro Línea de Sombra* et *Lagartijas Tiradas del Sol*) très engagées dans un théâtre « d'investigation et de combats » qui présenteront quatre spectacles, dont deux sont aussi proposés en tournée par Sens Interdits. Belles Latinas a demandé à un des écrivains mexicains invités, **Martín Solares**, de participer à une table ronde avec les directeurs et acteurs des deux compagnies invitées. La rencontre sera animée par **Maurice Nahory**. Réservations conseillées. www.sensinterdits.org





ALON SPA
CINTHYA
 SUS ESTILOS
 ES
 LOS
 JONES
 TERAPIA
 LAIE
 JONES
 ENTADAS
 CAS
 PEZADO
 S

13e DOCU MENTAL 2019
 L'AMÉRIQUE LATINE PAR L'IMAGE

ENTRÉE LIBRE
SUR INSCRIPTION
SUR NOTRE SITE

ITINÉRANCES
 18-23 NOV. 2019
 UNIV. JEAN MOULIN LYON 3
 ÉCOLE CENTRALE
 INSA LYON
 B. M. LYON BACHUT
 ENS DE LYON - ENSEGUIDA
 INST. CERVANTES DE LYON
 CIN'ECULLY
 LA FERME DU VINATIER

VILLA GILLET (DOC. PRIMÉS)
 SAMEDI 23 NOV. 16 H



NOUVEAUX ESPACES LATINS
 04 78 29 82 00
 espaces-latins.org



LA CULTURE À LA CARTE !

CARTE
CULTURE
38€

CARTE
MUSÉES
25€

CARTE
BIBLIOTHÈQUE
18€

Amateur d'art contemporain,
intéressé par l'histoire,
passionné par les arts numériques,
épris de beaux-arts,
ou féru de lecture et de musique...

Tarifs réduits pour les 18/25 ANS
culture.lyon.fr